

گفته‌ها و نکته‌ها

از میان خواننده‌ها

محمد شریفی
بهارانه عمادیان

فرهنگ‌نشر نو
با همکاری نشر آسیم
تهران - ۱۳۹۳

بخش‌هایی از این اثر ترجمه گزیده‌ای است از:

- Oxford Reference, *The concise Oxford Dictionary of Quotations*, second Edition, Oxford University press, 1990, UK
- Penguin Reference Books, J. M. and M. J. Cohen, *The Penguin Dictionary of Quotations*, 1968, UK
- Penguin Reference Books, J. M. and M. J. Cohen, *The Penguin Dictionary of Modern Quotations*, 1971, UK
- La Rochefoucauld, *Maxims*, Penguin, translated by L. W. Tancock, 1967, UK

گفته‌ها و نکته‌ها

از میان خواننده‌ها

گزیده و ترجمه
محمد شریفی
بارانه عمادیان

فرهنگ نشر نو تهران، خیابان میرعماد، خیابان سیزدهم، شماره سیزده

تلفن ۸۸۷۴۰۹۹۱

چاپ اول زمستان ۱۳۹۳ خورشیدی

شمارگان ۱۱۰۰

طرح جلد پارسوا باقی

چاپ کاوا

ناظر چاپ حمیدرضا دمیرچی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است.

فهرست کتابخانه ملی

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

موضوع

شناسه افزودن

رده‌بندی کنگره

رده‌بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

شریفی، محمد، ۱۳۴۵ -

گفته‌ها و نکته‌ها از میان خواننده‌ها/محمد شریفی، بارانه عمادیان.

تهران: فرهنگ نشر نو، ۱۳۹۳

سیزده، ۴۶۱ ص.

۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۹-۱۰۰۴

قیفا

نکته‌گویی‌ها و گزیده‌گویی‌ها / کلمات قصار / نقل قول‌ها

عمادیان، بارانه، ۱۳۴۹ -

۱۳۹۳ ۴۳ش/ف/۲ PN۶۲۷۷

۸۰۸/۸۸۲

۳۵۳۹۸-۷

قیمت ۳۰۰۰۰ تومان

مرکز بخش اسیم

تلفن و دورنگار ۸۸۷۴۰۹۹۲

سخنی با خواننده

این کتاب چکیده اندیشه‌ها و گفته‌های بزرگان در باره بسیاری از موضوع‌ها را پیش روی خواننده قرار می‌دهد. بدیهی است که مطالعه دیدگاه‌های مختلف در باره یک مضمون می‌تواند تلقی خواننده را از آن گسترده‌تر و جدی‌تر کند و با ژرفای افق دید نویسندگان و سخنوران آشنا سازد.

شمار جملات نقل شده از اشخاص در این کتاب نسبت مستقیم با میزان اهمیت و اعتبار ادبی و فرهنگی و هنری گویندگان و نویسندگان آنها ندارد. نوشته‌های اشخاصی نظیر آسکار وایلد و لاروشفوکو و جورج برنارد شا آکنده از جملات کوتاه و موجز است در حالی که نویسندگانی نظیر هنری جیمز و جیمز جویس و دی. ایچ. لاریس با آنکه در عرصه ادبیات جایگاه ویژه و بی‌بدیلی دارند، چندان به‌خاطر گفته‌های نغز شهرت نیافته‌اند.

در حین ترجمه و تدوین این کتاب، با مسائلی مواجه شدیم که اشاره بدانها بی‌جا نمی‌نماید. مسلماً بسیاری از گفته‌ها و نظریات قابل تأمل قرون اخیر در این کتاب از قلم افتاده‌اند. از این رو راه برای تکمیل و اصلاح مجموعه حاضر همواره باز است، اما سعی ما بر آن بوده تا حتی‌الامکان جملات مشهور و نغز در این کتاب فراهم آیند.

دیگر اینکه در حین ترجمه اقوال از فرهنگهای خارجی با جملات و اشعار بسیاری برخورد کردیم که در زبان گوینده بی‌تردید زیبا و ارزشمند بوده‌اند اما ترجمه آنها نه کاملاً امکان‌پذیر بود و نه جالب. این نکته در مورد بسیاری از جملات طنزآمیز که بعضاً متضمن جناس لفظی و واژه‌بازی بودند نیز صادق است. در عوض، برای جبران این نقیصه، تأکیدی خاص بر متون کلاسیک ادب فارسی نهادیم که غالباً حاوی اندرزها و آموزه‌های هوشمندانه و به‌یاد ماندنی‌اند و بخشی از میراث فرهنگی ما به‌شمار می‌روند.

اما از طرف دیگر، برای پرهیز از حجیم ساختن کتاب، ترجیح دادیم که وارد عرصه شعر کلاسیک ایران نشویم.

یافتن تاریخ تولد و فوت و یا دیگر مشخصات معدودی از افرادی که سخنان آنها در این کتاب نقل شده است تقریباً امکان‌پذیر نبود از اینرو ناگزیر شدیم از ذکر تاریخ تولد یا فوت آنان صرف‌نظر کنیم. همین مشکل، البته به‌گونه‌ای دیگر، در مورد مآخذ بعضی از جملات صادق است. با اینکه سعی ما بر آن بود که مآخذ هر جمله را در زیر آن بیاوریم اما این کار در مواردی که منبع ما دست اول نبود امکان‌پذیر نگردید. علاوه بر این، در برخی موارد که جمله مورد نظر، از یک مصاحبه یا سخنرانی یا روزنامه‌ای قدیمی استخراج شده بوده، از ذکر مآخذ خودداری کردیم.

این کتاب به‌صورت موضوعی تدوین شده است و در مورد معدود جملاتی که به‌وضوح به یک یا چند موضوع مربوط بوده‌اند ناگزیر از تکرار شده‌ایم.

برای آشنایی خواننده با گویندگان یا نویسندگان این جملات، فهرستی در انتهای کتاب آمده که دربردارنده اطلاعات مختصری راجع به ایشان است. همچنین برای سهولت دستیابی کسانی که به دنبال جملات یک فرد بخصوص در سراسر کتاب هستند فهرست دیگری حاوی نام نویسندگان و گویندگان با شماره جملات آنان آمده است.

امیدواریم که با این تمهیدات خوانندگان به‌سهولت موفق به یافتن جملات مورد نظر خود گردند.

محمد شریفی

پارانه عمادیان

فهرست موضوع‌ها

۱	آرزو و امید
۴	آزادی و دموکراسی
۷	آموزه‌ها و اندرزها
←	آینده و آینده‌نگری
←	زمان، گذشته و آینده
←	ابدیت
←	اتکا به نفس
←	آموزه‌ها و اندرزها
۲۲	اجتماع
۲۵	اخلاق
۲۷	ادبیات
←	ازدواج
←	زناشویی
۳۹	اشتباه
←	امید
←	آرزو و امید
←	آموزه‌ها و اندرزها
←	اندوه
←	شادی و غم
۴۱	اندیشه
۴۳	انسان
۵۸	انسان، رذایل و فضایل اخلاقی
←	بدی
←	نیک‌ی و بدی
←	برابری
←	ظلم و عدل
۷۰	بهشت و دوزخ
۷۲	بی‌اعتنایی
←	پشیمانی
←	ندامت و توبه
۷۳	پند و نصیحت

۷۲	بی‌اعتنائی
← ندامت و توبه	پشیمانی
۷۳	پند و نصیحت
۷۴	پوچی
۷۵	بول
← موفقیت و شکست	پیروزی
← جوانی و پیری	پیری
۷۷	تاریخ
۷۹	تجربه
← صبر و تحمل	تحمل
۸۱	تحول و پیشرفت
۸۲	ترس و تهوّر
۸۴	تعریقات
۹۱	تعلیم و تربیت
۹۲	تقدیر
← انسان، رذایل و فضایل اخلاقی	تکبر
۹۴	تبلی
۹۵	تنهایی
← انسان، رذایل و فضایل اخلاقی	تواضع
← قدرت و ضعف	توانایی
← ندامت و توبه	توبه
← خوشبختی و بدبختی	تیره‌بختی
۹۸	ثبات
۹۹	ثروت و فقر
← اجتماع	جامعه
۱۰۱	جنایت

۱۰۳	جنگ و صلح
جنون	← نبوغ و جنون
۱۰۶	جوانی و پیری
جهل	← دانایی و نادانی
جهنم	← بهشت و دوزخ
۱۰۹	حافظه و خاطره و فراموشی
۱۱۱	حسادت
۱۱۳	حق و حقیقت
حکومت	← سیاست
خاطره	← حافظه و خاطره و فراموشی
۱۱۷	خانواده
۱۱۹	خدا و شیطان
خرد	← دانایی و نادانی
خصومت	← دوستی و دشمنی
۱۲۱	خطر
خلافت	← نبوغ و جنون
۱۲۲	خنده و گریه
۱۲۳	خواب و رؤیا
خوبی	← نیکی و بدی
خودپسندی و خودخواهی	← انسان، رذایل و فضایل اخلاقی
۱۲۵	خودشناسی و روان‌کاوی
۱۲۸	خودکشی
۱۳۰	خوشبختی و بدبختی
۱۳۷	خوشبینی و بدبینی
خیر	← نیکی و بدی
دارایی	← ثروت و فقر

۱۳۹	.....	دانایی و نادانی
۱۴۴	.....	دربارهٔ بزرگان
۱۴۷	.....	دربارهٔ ملیّت‌ها
.....	← راست‌گویی و دروغ‌گویی	درستی
۱۵۲	.....	در موقعیت‌ها
.....	← راست‌گویی و دروغ‌گویی	دروغ
.....	← دوستی و دشمنی	دشمنی
۱۵۷	.....	دنیا
.....	← بهشت و دوزخ	دوزخ
۱۵۹	.....	دوستی و دشمنی
.....	← سیاست	دولت
۱۶۷	.....	دین
.....	← نبوغ و جنون	دیوانگی
۱۶۹	.....	رازداری
۱۷۰	.....	راست‌گویی و دروغ‌گویی
.....	← نجات و رستگاری	رستگاری
.....	← دوستی و دشمنی	رفاقت
۱۷۵	.....	رنج و لذّت
.....	← نجات و رستگاری	رهایی
.....	← خواب و رؤیا	رؤیا
۱۷۸	.....	زمان، گذشته و آینده
۱۸۳	.....	زناشویی
۱۹۲	.....	زندگی
۲۰۵	.....	زن و مرد
۲۲۱	.....	زیبایی
.....	← جوانی و پیری	سال‌خوردگی

۲۲۳	سخن و سخنوری
← ادبیات	سرقه ادبی
← خوشبختی و بدبختی	سعادت
← جوانی و پیری	سن
۲۲۵	سلوک عارفانه
۲۲۷	سیاست و تدبیر ملک
۲۳۵	شادی و غم
۲۳۸	شانسی و اتفاقی
← نیکی و بدی	شر
۲۳۹	شعارهای مشهور
← ادبیات	شعر
← انسان، رذایل و فضایل اخلاقی	شکسته نفسی
۲۴۱	شک و یقین
← صبر و تحمل	شکیبایی
← طغیان و تخریب	شورش
۲۴۲	شهرت
← خدا و شیطان	شیطان
۲۴۳	صبر و تحمل
← راست‌گویی و دروغ‌گویی	صداقت
← جنگ و صلح	صلح
۲۴۴	ضد آموزه‌ها و ضد اندرزها
← قدرت و ضعف	ضعف
۲۴۶	طبیعت
۲۴۷	طغیان و تخریب
← زناشویی	طلاق
۲۴۹	ظلم و عدل

عدالت	← ظلم و عدل	۲۵۲
عشق		۲۸۰
غریزه و احساس		۲۸۲
غم	← شادی و غم	۲۸۲
فردیت		۲۸۴
فروتنی	← انسان، رذایل و فضایل اخلاقی	۲۸۵
فقر	← ثروت و فقر	۲۸۶
فلسفه		۲۸۸
قانون		۳۱۱
قدرت و ضعف		۳۱۳
قطعه‌های ادبی		۳۱۵
کار		۳۲۴
کامیابی	← خوشبختی و بدبختی	۳۲۸
کشورهای مختلف	← در باره ملیت‌ها	۳۴۵
گریه	← خنده و گریه	۳۴۷
گناه		۳۴۷
گونگون		۳۴۷
لذت	← رنج و لذت	۳۴۷
محبت	← عشق	۳۴۷
مردم		۳۴۷
مرد	← زن و مرد	۳۴۷
مرگ		۳۴۷
ملال		۳۴۷
ملیت‌های مختلف	← در باره ملیت‌ها	۳۴۷
موقفیت و شکست		۳۴۷
مهر	← عشق	۳۴۷

نادانی	← دانایی و نادانی	۳۴۹
ناکامی	← خوشبختی و بدبختی	۳۵۲
نبوغ و جنون		۳۵۵
نجات و رستگاری		۳۵۵
ندامت و توبه		۳۵۵
نوشتن و نویسندگی	← ادبیات	۳۵۶
نیک‌بختی	← خوشبختی و بدبختی	۳۵۶
نیکی و بدی		۳۵۹
وسوسه	← هوس و وسوسه	۳۷۸
وصف حال بزرگان		۳۷۹
وطن		۳۸۲
وقت	← زمان، گذشته و آینده	۳۹۰
هدف		۳۹۱
هنر		۴۲۵
هوس و وسوسه		۴۵۷
هوش و هوشیاری	← نبوغ و جنون	
معرفی گویندگان و نویسندگان		۴۲۵
نمایه نامها و شماره نقل قول‌ها		۴۵۷
کتاب‌نامه		